

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ НЕОБХОДИМОСТИ АНГЛИЙСКОМ И ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКАХ

Тайзыев Э. О. (УО «МГПУ им. И. П. Шамякина»)

Научный руководитель – С. В. Киселёва, ст. преподаватель

Модальные глаголы: *must, should, ought to, need, have to u be to* выражают значение необходимости. *Must* используется для выражения собственного мнения о том, что необходимо сделать (I must phone him immediately – Я должен немедленно ему позвонить). Глагол *have to* переводится на русский язык как быть должным, обязанным сделать что-либо в силу сложившихся обстоятельств (I have to wear glasses for reading – Я должен носить очки для чтения, иначе я ничего не увижу). При помощи глаголов *should u ought to* дают совет или рекомендацию (You look tired. You should go to bed – Ты выглядишь устало. Тебе следовало бы пойти поспать). *Need* тоже обозначает необходимость, но в отличие от других модальных глаголов спрягается, а его вопросительная и отрицательная формы могут образовываться при помощи вспомогательного глагола *do* (Do we need to answer this letter? – Нам нужно ответить на это письмо?)»

В туркменском языке модальные глаголы отсутствуют. Однако значение необходимости может быть выражено при помощи окончаний *-maly, -meli*, которые добавляются к смысловому глаголу. Значение модального глагола *must* передается при помощи *Hokman maly, meli* (We must taste this soup before eating – Biz iymezimizden on bu chorbany hokman dadyp gormeli (dadyp gormek – пробовать). Мы должны попробовать этот суп, прежде чем есть).

Значение глагола *have to* передается с помощью *etmeli, hokman* (When my mother was ill I had to cook myself. – Nachanda ejem syrkawlanda men ozim nahar tayuarlamaly boldum. (tayuarlamak – готовить) – Когда мама

заболела, мне пришлось готовить самому). Значение глагола *should* передаётся с помощью *maslahat maly, meli* (You look pale. You should consult a doctor – Siz birhili ak gorinyahiz. Sen lukmana yuz *tutmaly* (yuz tutmak – обращаться к врачу) Вы бледны. Вам нужно обратиться к врачу). Значение глагола *ought to* передаётся с помощью *borchly bolmak, maly, meli* (You ought to respect elderly people – Siz uylara sylag *hormat etmeli* (*hormat etmek* – уважать) – Вам следует уважать старших).

Для передачи значения глагола *need* используются *gerek bolmak* (Do we need to learn the poem by heart. No, you needn't – Bize goshgyny yatdan owrenmek *gerekmi? Yok gerekdal* (*owrenmek gerek* – надо выучить) – Нужно ли учить наизусть это стихотворение? – Нет, не нужно).